

full d'anuncis de la llengua catalana

falca

desembre 2003

tercera època

número 6

La Falca es distribueix conjuntament amb:

Butlletí Informatiu de Maspujols, El Lledoner de Riudecols, El Pont Alt de la Selva del Camp, El Replà de Vinyols i els Arcs, Informatiu d'Alforja, Informatiu d'Almóster, La Borja de les Borges del Camp, La Crifolla de l'Aleixar, La Revista de Vandellòs i l'Hospitalet de l'Infant, Lo Collet de Collejou, L'Om de Riudoms, Lo Pedrés de Vilaplana, Ressò Mont-roigenc de Mont-roig del Camp i Revista Cambrils.

En format electrònic la trobareu a www.cpnl.org/reus

Estimats reis,

Com cada any us escric la carta perquè sapiguen quines coses m'agradaria que em portéssiu. D'entrada he de dir que he fet bondat i confio que estareu contents amb mi.

M'agradaria poder anar al cinema i veure pel·lícules en català. Sé que se'n van fent algunes però als nostres pobles no arriben gairebé mai. Per què no els dieu que en facin més còpies? Els empresaris del cine que no pateixin: si fan pel·lícules que ens agradin no tindran problemes de taquilla! (Ah!, he sentit a dir que aviat tornaran a fer el cicle "Passa-t'ho de cine", els dissabtes, a l'Orfeo Reusenc. Almenys això!)

A vegades ens agrada més estar a casa i veure una pel·lícula (a sota us poso alguns títols) o jugar amb l'ordinador o amb jocs de taula. Alguns tenim DVD i altres, vídeo; però ens costa trobar pel·lícules en català. I als nostres pares també. No podríeu fer que els DVD i els vídeos fossin tots en català? Vosaltres deueu saber a qui s'ha d'acudir per a això.

De jocs, n'hi ha molts que només els trobem en castellà. En català també n'hi ha, però no totes les botigues els tenen. Els hauríeu de renyar una mica. A naltros bé ens castiguen si no ens portem bé...

Reis, tot això us ho demano perquè veig que en molts llocs semblants al nostre els nens i les nenes tenen totes aquestes coses en la seva llengua. A més, com que sou mags, sempre podreu fer algun encanteri per fer realitat la nostra il·lusió. (Us dic un secret: si no pot ser per a enguany i he d'esperar a l'any que ve, també m'hi conformaria!... Però l'any que ve segur, eh?)

Fins aviat.

Novetats de vídeo i DVD

El senyor dels anells: Les dues torres (Aurum) (vídeo i DVD)
El senyor dels anells: La germandat de l'anell (Aurum) (vídeo)
El turó del drac (Universal)(vídeo i DVD)
El viatge de Chihiro (Vértigo)(vídeo i DVD)
Harry Potter i la cambra secreta (Warner Home Video)(vídeo i DVD)
Jimmy Neutró, el nen inventor (Paramount)(vídeo i DVD)
Spider-Man (Columbia) (vídeo)
Un final made in Hollywood (Lauren Films)(DVD)
Volverás (Lauren Films)(DVD)

Cinema: <http://cultura.gencat.es/llengcat/cinema/agenda.htm>.

Jocs: <http://www.cpnl.org/jocs/index.htm>

DVD i vídeos: <http://cultura.gencat.net/llengcat/cinema/video.htm>

Etiquetar en català

A taula per Nadal

L'Office en català

**Parelles
lingüístiques**

Endevina què canto



CNL DE L'ÀREA DE REUS
«MIQUEL VENTURA»



Podeu fer-nos arribar preguntes, suggeriments o comentaris a reus@cpnl.org

Etiquetar en català

Hauria de ser normal, oi? Doncs no ho és; en canvi, trobem productes etiquetats en dos, tres, quatre..., i fins a 13 altres llengües! A més, en molts casos es tracta de productes fabricats per empreses d'aquí.

Què diu la llei?

La Llei 1/1998 permet l'ús del català en les dades que apareixen en l'etiquetatge, l'embalatge i les instruccions d'ús, i obliga a utilitzar-lo en el cas dels productes catalans artesanals o amb denominació d'origen o de qualitat.

Empreses del Baix Camp i el Priorat que etiqueten en català (1a llista)

| OLI | Marca | Població |
|---------------------------------|--------------------|------------------------|
| COOP. AGRÍCOLA BAIX CAMP | Siurana | Alforja |
| COOP. AGRÍCOLA D'ALMOSTER | Mosteroli | Almoster |
| COOP. AGRÍCOLA DE CAMBRILS | Mestral | Cambrils |
| COOP. AGRÍCOLA | Coselva | La Selva del Camp |
| COOP. AGRÍCOLA | Montebrione | Montbrí del Camp |
| COMERCIAL ESTER SOLÉ | Mas Tarrés | Mont-roig del Camp |
| COOP. AGRÍCOLA MONT-ROIG | Siurana | Mont-roig del Camp |
| GASULL, SA | Gasull | Reus |
| PROCAMP, SA | | Reus |
| UNIÓ AGRÀRIA COOPERATIVA | Terra Baixa | Reus |
| COOP. AGRÍCOLA RIUDECANYES | Escornalbou | Riudecanyes |
| COOP. AGRÍCOLA DE RIUDOMS | La Torratxa | Riudoms |
| H. MALLAFRÉ SL | Molí d'Oli | Riudoms |
| COOP. DEL CAMP | | La Bisbal de Falset |
| COOP. AGRÍCOLA MARGALEF | | Margalef |
| COOP. AGRÍCOLA ST. JAUME | La Llena | Ulldemolins |
| VI | | |
| VITICULTORS MAS D'EN GIL | | Bellmunt del Priorat |
| CELLER COOPERATIU DE CAPÇANES | Flor de Maig | Capçanes |
| CELLER COOPERATIU DE CORNUDELLA | Castell de Siurana | Cornudella de Montsant |
| COOP. AGRÍCOLA SANT BERTOMEU | Les Sorts | El Masroig |
| COOP. AGRÍCOLA ELS GUIAMETS | Mas dels Mets | Els Guiamets |
| COOP. AGRÍCOLA FALSETENCA | Falset | Falset |
| MAS MARTINET VITICULTORS | | Falset |
| COSTERS DEL SIURANA | | Gratallops |
| VINÍCOLA DEL PRIORAT | | Gratallops |
| BODEGA J. SABATÉ | Sabaté | La Vilella Baixa |
| CELLER VALL-LLACH | | Porrera |
| CIMS DE PORRERA | | Porrera |
| SCALADEI, SA | Cartoixa | Escaladei |
| VINS D'ALTA QUALITAT, SL | Tirant | Torroja del Priorat |

Què és l'ADEC?

ADEC, l'Associació en Defensa de l'Etiquetatge en Català, és un col·lectiu que té com a objectiu potenciar l'etiquetatge en català dins del marc de la normalització lingüística i conscienciar institucions, empreses i ciutadans. L'ADEC ha engegat diverses campanyes, ha organitzat exposicions d'etiquetes i de productes i ha fet suggeriments per estimular les empreses a etiquetar en català, com ara que això sigui una condició per rebre ajuts, subvencions o crèdits de la Generalitat, o per rebre qualsevol tipus de guardó institucional.



Com a consumidors, també podríem demostrar en el moment oportú les nostres preferències o fer arribar les nostres exigències.

Des de la *Falca* volem col·laborar en la feina de l'ADEC i per això iniciem la publicació de la **llista d'empreses del nostre territori que surten al seu catàleg** (www.adec-cat.org).

recursos



A taula per Nadal

Ja s'acosten les festes més gastronòmiques de tot l'any i qui sap si l'empresa on treballem, sempre tan generosa, o els nostres proveïdors, agraïts com són, no ens regalaran una panera o un lot de productes per compartir amb familiars i amics. En aquest estoig, si tenim sort, hi podem trobar un **pernil ibèric de gla** o una **espatlla ibèrica d'enceball**, un **assortiment d'embotits**, **torrons de Xixona**, d'**Alacant** o **de crema**; **neules**, **polvorons**, **figuretes de massapà**, cava, vins, licors i tot tipus de requisits.

Així doncs, ja ens podem preparar per celebrar la **nit de Nadal** i **fer cagar el tió**. L'endemà seurem a taula per fer un bon dinar de Nadal amb la tradicional **sopa de galets**, l'**escudella** i **carn d'olla** i un bon pollastre o gall dindi **farcit** amb prunes, pinyons i orellanes.

I això no s'acaba aquí. La **nit de Cap d'Any** deurem empassar-nos el raïm com podem al so de les dotze campanades, i colgats dels elements del **cotilló**. Als més llépols, encara els quedarà l'esperança d'assaborir un bon tortell de Reis, malgrat que en l'intent corrin el risc de veure's enlairats al cim més alt de la noblesa o, cosa més preocupant per a un català com cal, d'haver de pagar la festa per culpa de la maleïda fava.



L'Office 2003 en català

www.microsoft.es - www.softcatala.org

El paquet ofimàtic Office 2003 té la versió en català, a partir d'un pedaç que tradueix les principals aplicacions (Word, Excel, PowerPoint i Outlook). El pedaç es pot descarregar des del lloc web de Microsoft o de Softcatalà, i és gratuït per a tots els usuaris que tinguin una llicència d'Office 2003 en una altra llengua. És la primera vegada que un producte de Microsoft apareix simultàniament en català i en espanyol.

Justiterm. Cercador terminològic

www.gencat.net/justicia/llengua/termin/index.htm

Permet fer cerques del castellà al català i del català al castellà de termes i expressions del món jurídic i administratiu.

I li direm...

www6.gencat.net/dji_cercanoms/

Aquest cercador de noms inclou 1.200 noms del santoral català, amb variants familiars i col·loquials, noms estrangers adaptats, i informació de les resolucions judicials sobre l'admissió o denegació d'alguns noms.

*Has de
resoldre
dubtes
lingüístics*

*Necessites
revisar un text?*

*Saps
de quins recursos
pots disposar?*

*Coneixes
les eines
informàtiques que
hi ha en català?*



Servei Local de Català de Reus

Tel. 977 12 88 61
Fax 977 12 89 14
reus@cpnl.org

Oficina de Català de Cambrils

Tel. i fax 977 79 26 88
cambrils@cpnl.org

Servei Comarcal de Català del Baix Camp

Tel. 977 32 71 55
Fax 977 32 17 73
baixcamp@cpnl.org

Servei Comarcal de Català del Priorat

Tel. 977 83 10 72
Fax 977 83 11 50
priorat@cpnl.org

Parelles lingüístiques

Durant el mes de novembre es va dur a terme a Reus i a Cambrils la sessió per formar els 101 voluntaris lingüístics de la campanya «Voluntaris per la llengua». A més es van aparellar 45 voluntaris amb els respectius aprenents. Les parelles es trobaran una hora a la setmana per parlar en català.

Nous cursos

Els dies 6 i 7 d'octubre es van iniciar els cursos de català al CNL de l'Àrea de Reus. En total s'hi han matriculat 701 alumnes. La demanda s'ha concentrat en els cursos per a alumnes que volen començar a parlar en català i en la modalitat a distància.

Topònims oficials Català al Marroc

La Generalitat i l'IEC han presentat el *Nomenclàtor oficial de toponímia de Catalunya*, que aplega la versió oficial d'uns quaranta mil topònims. Se n'han editat tres mil exemplars i se'n preveu fer una versió en format DVD. També es podrà consultar a Internet.

El català als contractes i al taxi

A partir del 30 de desembre, els contractes i les condicions generals relatius a productes i serveis bancaris i de les assegurances hauran d'estar a disposició dels consumidors també en català.

Per altra banda, l'article 26 de la Llei 19/2003, de 4 de juliol, estableix que els usuaris del taxi tenen el dret d'expressar-se en català en les comunicacions amb els conductors.

La Generalitat garanteix la continuïtat dels cursos als alumnes marroquins de català que vinguin a Catalunya. Els cursos de l'oficina del govern català a Casablanca pretenen afavorir el procés d'integració social, cultural i laboral dels emigrants del Marroc a Catalunya.

Endevina què canto arriba a disset escoles

El CNL de Reus i la Regidoria de Política Lingüística han distribuït el cançoner *Endevina què canto* a disset escoles de Reus. En total el rebran 717 famílies que tenen fills a P3. L'objectiu del projecte és que els pares no catalanoparlants sentin la necessitat d'aprendre català per mitjà de les cançons que aprenen els infants.

Vols

aprendre català ?

Necessites el

certificat de nivell ?

Ara és el moment

Període març-juny 2004

Cursos presencials a Falset,

Cambrils i Reus

Cursos a distància

Matrícula oberta del 9 al 13 de febrer

CENTRE DE NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA DE L'ÀREA DE REUS "MIQUEL VENTURA"

Servei Local de Català de Reus

Carrer de l'Amargura, 26, 1r
43201 Reus
Tel. 977 12 88 61 - Fax 977 12 89 14
reus@cpln.org

Oficina de Català de Cambrils

Carrer de Sant Plàcid, 18-20
43850 Cambrils
Tel. i fax 977 79 26 88
cambrils@cpln.org

nova adreça

Servei Comarcal de Català del Baix Camp

Carrer del Doctor Ferran, 8
43202 Reus
Tel. 977 32 71 55 - Fax 977 32 17 73
baixcamp@cpln.org

Servei Comarcal de Català del Priorat

Carrer de Sant Marcel, 4
43730 Falset
Tel. 977 83 10 72 - Fax 977 83 11 50
priorat@cpln.org